



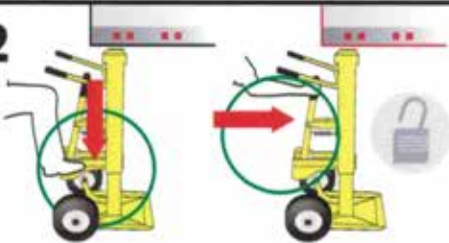
**DVS1**



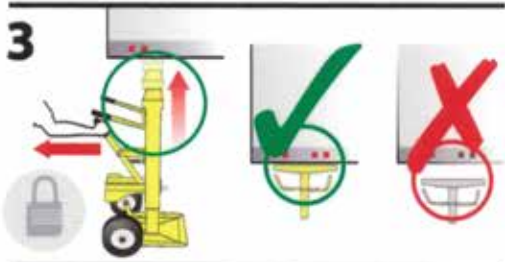
1



2



3



4



Gebruiksaanwijzing  
voor telescopische verladersteun  
Model DVS1

De volgende gebruiksinformatie dient als bescherming van de gebruiker voor de veilige omgang met dit product.

Dit moet voor de gebruiker gemakkelijk toegankelijk zijn en worden bewaard.

De telescopische verladersteun wordt gebruikt bij verlaadprocessen waarbij de trekker wordt verwijderd. Door het plaatsen onder het frame van de aanhanger bij de kongingskegel mag het niet tot direct contact komen (zie pictogram op het apparaat), wordt in het geval van het mislukkingen van de aanhangersteun de lading van de aanhanger opgevangen en wordt knikken voorkomen.

Product: Telescopische verladersteun voor aanhanger met een toegestaan totaalgewicht van 40t

In geval van schade mogen er alleen onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Fabrikant: Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Veiligheidsvoorschriften:

- a) Bewaar deze gebruikersinformatie en stel deze ter beschikking voor de gebruiker
- b) De maximale belasting bedraagt 40t
- c) Bij gebruik moet er een vaste en vlakke ondergrond zijn
- d) Bij gebruik moet de aanhanger tegen weggrollen worden beschermd
- e) Het product mag alleen voor de specifieke toepassing worden gebruikt
- f) De gebruiker moet voor elk gebruik de bereidheid van de telescopische verladersteun controleren
- g) Een beschadigde telescopische verladersteun mag niet worden gebruikt

Ръководство за експлоатация  
за телескопична опора за товарене и разтоварване  
Модел DVS1

Следната информация за потребителя служи за защита на ползващите лица в безопасната работа с този продукт. Тя трябва да е достъпна по всяко време и трябва да се съхранява.

Телескопичната опора за товарене и разтоварване намира приложение при товаро-разтоварни процеси, при които трябва да бъде отстранен влекачът.

Чрез поставянето под рамата на ремаркетото при главния свързващ болт не трябва да има директен контакт (вижте пиктограмата на уреда), в случай на отказ на опорите на ремаркетото се поема тежестта на ремаркетото и се предотвратява огъване.

Изделие: телескопична опора за товарене и разтоварване за ремаркета с допустимо

общо тегло 40 t Номер на артикула: DVS 1 Макс.

натоварване: до 40 t

При повреда резервни части могат да се набавят само от производителя.

Производител: Dancop International GmbH,

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com/info@dancop.com](http://www.dancop.com/info@dancop.com)

Тел.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Факс: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Указания за безопасност

- а) Съхранете тази информация за потребителя и я предоставяйте на лицата, ползващи уреда
- б) Максималната товароносимост е 40 t
- в) При използване основата трябва да е твърда и равна
- г) При използване ремаркетото трябва да е осигурено срещу потегляне
- д) Продуктът трябва да се използва само по предназначение
- е) Преди всяко използване потребителят трябва да провери готовността на телескопичната опора за товарене и разтоварване
- ж) Повредена опора за товарене и разтоварване не трябва да се използва

Návod k obsluze  
pro teleskopické nakládací podpěry  
Modell DVS1

Následující uživatelské informace slouží k ochraně uživatele při bezpečném zacházení s tímto výrobkem.

Uživatel je musí mít kdykoliv k dispozici a musí se uschovat.

Teleskopické nakládací podpěry se uplatňují při postupech nakládky, kdy je tažné vozidlo vzdáleno.

Umístěním pod rám přívěsu u hlavních čepů nesmí dojít k přímému kontaktu (viz piktoqram na přístroji),

v případě selhání podpěr přívěsu dojde k zachycení nákladu přívěsu a zamezení prolomení.

Produkt: Teleskopické nakládací podpěry pro přívěs s povolenou cekovou hmontností 40t

Číslo výrobku: DVS 1 max. zatížení: do 40t

V případě škodní události mohou být náhradní díly nakoupeny pouze přes výrobce.

Výrobce: Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Bezpečnostní pokyny:

- a) Uschovejte tyto uživatelské informace a dejte je k dispozici uživateli
- b) Maximální zatížitelnost činí 40t
- c) Používat se musí na pevném a rovném podkladě
- d) Při použití musí být přívěs zajištěn proti samovolnému pohybu
- e) Výrobek smí být použit pouze pro určité využití
- f) Uživatel musí před každým použitím ověřit připravenost teleskopických nakládacích podpěr
- g) Poškozená teleskopická nakládací podpěra nesmí být použita

zur Teleskop-Verladestütze  
Modell DVS1

Die nachfolgenden Benutzerinformationen dienen dem Schutz des Anwenders im sicheren Umgang mit diesem Produkt.

Diese sind dem Anwender jederzeit zugänglich zu machen und müssen aufbewahrt werden.

Die Teleskop-Verladestütze findet ihren Einsatz bei Verladevorgängen, bei welchen die Zugmaschine entfernt wird. Durch die Platzierung unter dem Rahmen des Trailers beim Königszapfen (es darf kein direkter Kontakt bestehen, siehe Piktogramm am Gerät), wird im Falle eines Versagens der Trailerstützen die Last des Trailers abgefangen und ein Einknicken verhindert.

Produkt:

Teleskop-Verladestütze für Trailer mit einem zulässigem Gesamtgewicht von 40t

Artikelnummer: DVS 1 max. Belastung: bis 40t

Eine Bodenmontage ist nicht erforderlich. Der Untergrund beim Einsatz der Teleskop-Verladestütze muss eben und fest sein. Vor der Anwendung muss der Anwender das Gerät auf äußerliche Beschädigungen prüfen und alle Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.

Im Schadensfall dürfen die Ersatzteile nur über den Hersteller bezogen werden.

Hersteller: Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Sicherheitshinweise:

- a) Bewahren Sie die diese Benutzerinformationen auf und stellen Sie diese dem Anwender zur Verfügung.
- b) Die maximale Belastbarkeit beträgt 40t.
- c) Einsatz muss ein fester und ebener Untergrund vorhanden sein.
- d) Beim Einsatz muss der Trailer gegen wegrollen gesichert sein.
- e) Das Produkt darf nur für den bestimmten Einsatz genutzt werden.
- f) Der Anwender muss vor jedem Einsatz die Bereitschaft der Teleskop-Verladestütze überprüfen.
- g) Eine beschädigte Teleskop-Verladestütze darf nicht eingesetzt werden.

Vedr. Trailer Stand  
Model DVS1  
Trailer Stand

Trailerens støtten er udviklet til at forhindre ulykker når traileren aflæsses. Når gaffeltrucks aflæsser ved fronten af en trailer, kan traileren blive overbelastet. Risikoen for at en trailer tipper er overhængene i denne situation, dette kan forebygges ved hjælp af Trailer støtten.

Direkte kontakt med traileren er forbudt (se piktogram på maskinen)

Profukt: Trailer Stand 40 tons  
Artikkelnr. : DVS-1

Max. kapacitet: 40 tons.

Under anvendelse af Trailer støtten, skal underlaget være plant og stabilt. Efter brug skal brugeren kontrollere Trailer støtten for skader, og at Trailer støtten fungerer korrekt.

I tilfælde af en skade på Trailer støtten, skal brugeren kontakte leverandøren for reservedele.

Leverandør:

Dancop International GmbH  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf, Germany  
[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Sikkerhedsinformation:

- a) Gem disse oplysninger.
- b) Kapacitet maksimal 40t
- c) Må kun være i brug på plant og stabilt underlag.
- d) Under brug skal maskinen sikres mod uheld.
- e) Produktet må kun anvendes til ovennævnte formål.
- f) Før brug skal brugeren kontrollere at støtten er i korrekt tilstand.
- g) Er Trailer støtten beskadiget må den ikke tages i brug.

Kasutusjuhend  
teleskoop-laadimistugi  
mudel DVS1

Järgnev informatsioon on mõeldud toote kasutaja kaitsmiseks ja tagamaks, et tootega osataks turvaliselt ümber käia.

See teave peab olema kasutajale igal ajal kättesaadav ja see tuleb alles hoida.

Teleskoop-laadimistugi on mõeldud kasutamiseks haagise laadimisel juhul, kui see pole vedukiga ühendatud.

Veoki lastimisel nii, et põhiraskus jääb haakepoldi kohale, võib juhtuda, et haagise enda tugijalg voltub kokku ja haagis vajub ümber.

Seda saab vältida täiendava laadimistoe kasutamisega (vaata seadmel olevat joonist).

Toode: Teleskoop-laadimistugi haagisele maksimaalse täismassiga 40 tonni.

Toote kood: DVS1

Maksimaalne koormus: 40 tonni

Kahjustuste korral tohib varuosi osta vaid toote valmistajalt.

Tootja: Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Ohutusalsed nõuanded:

- a) Säilitage see kasutusjuhend nii, et see oleks kasutajale vajaduse korral kättesaadav.
- b) Laadimistugi talub maksimaalselt 40-tonnist raskust.
- c) Tuge tuleb kasutada kõval ja ühtlasel pinnal
- d) Enne kasutamist tuleb tõkestada haagise minema veeremine.
- e) Toodet tohib kasutada vaid selleks ette nähtud otstarbel.
- f) Enne iga kasutuskorda peab kasutaja veenduma toote korrasolekus.
- g) Kui teleskoop-laadimistugi on kahjustatud, ei tohi seda kasutada.



## Manual de usuario

para el gato de estabilización para trailers

Modelo DVS1

Los gatos de estabilización son necesarios para apoyar un semirremolque y evitar vuelcos durante la carga y descarga mientras el semirremolque no está acoplado a la tractora.

Un contacto directo con el semirremolque esta prohibido.

(véanse la pictograma en la maquina)

Producto: Gato de estabilización para trailers hasta 40t

Número de artículo: DVS-1

Capacidad máxima: 40t

Un montaje en el suelo no esta necesario. Al usar la maquina, el suelo tiene que ser plano y sólido. Antes del uso, el usuario tiene que hacer pruebas de daños externos y todas las partes tienen que funcionar perfectamente.

En caso de daño, el usuario tiene que comprar los repuestos solamente directamente al proveedor.

### Proveedor

Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf, Alemania

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Instrucciones de seguridad:

- a) Mantenga estas informaciones y hacerlo disponible para el usuario
- b) La capacidad máxima es 40t
- c) Durante el uso, el suelo tiene que ser plano y sólido
- d) Durante el uso, la maquina tiene que ser asegurada contra movimientos accidentales
- e) El producto tiene que ser utilizado solamente para el uso específico
- f) El usuario tiene que hacer pruebas de daños externos antes del uso
- g) Un gato de estabilización dañado no tiene que ser utilizado.

## Käyttöohjeet

teleskooppi- kuormaustuki

Malli DVS1

Seuraavat käyttäjätiedot käytetään suojaamaan käyttäjä, jotta hän voi käsitellä tämä tuote turvallisesti.

Nämä on oltava käyttäjälle helposti saatavilla ja on säilytettävä.

Teleskooppi-kuormaustuki käytetään kuormausmenetelmissä, jossa vetolaite on poistettu.

Asettamalla perävaunun rungon alle akselitapin luona, se ei saa olla suorassa kosketuksessa (katso kuva laitteessa) perävaunun tukien pettäessä se pysäyttää perävaunun kuormaa ja estää taivuttaminen.

Tuote: teleskooppi-kuormaustuki perävaunuille, sallittu

kokonaispaino 40t Tuotenumero: DVS 1 maks. Kuormaus: 40t asti

Vahingon sattuessa varaosat saa hankkia ainoastaan valmistajalta.

Valmistaja: Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Str 15

D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

puh.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Faksi: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

## Turvallisuusohjeet:

- a) Säilytä tämä käyttäjän tiedote ja anna sen käyttäjälle käyttöön
- b) Maks. kuormitus on 40t
- c) Käytössä pohja on oltava kiinteä ja tasainen
- d) Käytössä perävaunu on suojattava pois vierimisestä
- e) Tuote saa käyttää vain tiettyä tarkoitusta varten
- f) Käyttäjän on ennen käyttöä tarkistettava teleskooppi-kuormaustuen valmius
- g) Vaurioitunut teleskooppi-kuormaustuki ei saa käyttää

## Mode d'emploi

Béquille de sécurité 40t télescope

Produit DVS1

La béquille de sécurité est un support de remorque robuste qui permet de sécuriser vos chargements. Elle permet d'éviter la rupture des béquilles de remorque ainsi que le basculement de celle-ci lors des opérations de chargement avec un chariot élévateur à un poids de 40t.

Le contact direct du produit avec la remorque est interdit (selon pictogramme)

Produit: Béquille de sécurité 40t télescope

Réf.: DVS-1

Capacité maximum: 40t

La fixation avec le sol n'est pas nécessaire.

Le sol doit être ferme et plat. Après l'usage du produit, le client doit voir s'il y'a des dégâts.

## Pièces de rechargement

En cas de dommages, l'utilisateur doit acheter les pièces de rechange uniquement directement auprès du fournisseur.

## Fournisseur

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf, Allemagne

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tél.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

## Consignes de sécurité:

- a) Conservez ces informations et les remettre à l'utilisateur
- b) Capacité maximale 40t
- c) Lors de l'utilisation, le sol doit être ferme et plat.
- d) Lors de l'utilisation, la machine doit être assurée contre les glissements
- e) Le produit est seulement autorisé à être utilisé pour l'usage spécifique
- f) Avant utilisation, l'utilisateur doit vérifier la machine contre les dommages
- g) La béquille de sécurité 40t télescope endommagée n'est pas autorisée à être utilisée.

User manual for trailer stand

Article-Number DVS1

The trailer stand is necessary to prevent trailer up-ending. When fork-lifts are loading at the front of a trailer, it can get overloaded. The risk of a collapsed trailer is permanently given in this situation. This hazardous situation can be prevented by using our trailer stand.

The direct contact with the trailer is prohibited (see the pictogram on the machine)

Product: Trailer stand 40 tons

Article-number: DVS-1

Maximum capacity: 40t

The fixing with the ground is not necessary. During the use of the trailer stand, the ground must be flat and solid. After use, the user has to check the machine for damages and that the machine is working properly.

In case of a damage, the user must buy the spare parts only directly from the supplier.

Supplier

Dancop International GmbH  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf, Germany  
[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Safety instructions:

- a) Keep this information and hand it over to the user
- b) Capacity maximal 40t
- c) During use, the ground must be flat and solid
- d) During use, the machine must be assured against accidentally movements
- e) The product is only allowed to be used for the specific use
- f) Before use, the user must check the machine against damages
- g) A damaged trailer stand is not allowed to be used.

για το τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης Μοντέλο DVS1

Σκοπός των ακόλουθων πληροφοριών για τον χρήστη είναι η προστασία του χειριστή και η καθοδήγηση στον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος. Οι παρούσες πληροφορίες πρέπει να βρίσκονται πάντα στην διάθεση του χειριστή και να φυλάγονται. Το τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης χρησιμοποιείται σε διαδικασίες φόρτωσης, όπου ο ελκυστήρας απομακρύνεται. Το προϊόν τοποθετείται κάτω από το πλαίσιο της ρυμούγκας στο σημείο του πείρου ζεύξης, χωρίς να εφάπτεται άμεσα (βλ. σχετική εικόνα στη συσκευή). Έτσι σε περίπτωση ανεπάρκειας των στηριγμάτων της ρυμούγκας στηρίζεται το βάρος της ρυμούγκας και αποφεύγεται η ανατροπή της.

Προϊόν: Τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης για ρυμούγκες με επιτρεπόμενο συνολικό βάρος 40 τ.

Αριθμός προϊόντος: DVS 1

Μέγιστο φορτίο: έως 40 τ.

Δεν απαιτείται εγκατάσταση στο έδαφος. Το τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σε επίπεδο και σταθερό έδαφος. Πριν την χρήση η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από τον χρήστη για εμφανείς βλάβες και όλα τα εξαρτήματά της πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.

Για αντικατάσταση σε περίπτωση βλάβης επιτρέπεται να τοποθετηθούν αποκλειστικά εξαρτήματα του κατασκευαστή.

Κατασκευαστής: Dancop International GmbH,

Wilhelm-Rausch-Straße 15, D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@Dancop.com](mailto:info@Dancop.com)

Τηλ.: +49 (0) 51 71 - 585690, Φαξ: +49 (0) 51 71 - 5856920

Επισημάνσεις ασφάλειας:

- α) Φυλάξτε τις παρούσες πληροφορίες και φροντίστε ο χρήστης να έχει πάντα πρόσβαση σε αυτές.
- β) Το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο είναι 40 τ.
- γ) Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο σε σταθερό, επίπεδο έδαφος.
- δ) Κατά την τοποθέτηση η ρυμούγκα πρέπει να έχει ασφαλιστεί, να μην μπορεί να κυλήσει.
- ε) Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση.
- ζ) Ο χρήστης πρέπει πριν από κάθε χρήση να ελέγξει την κατάσταση ετοιμότητας του τηλεσκοπικού στηρίγματος φόρτωσης
- η) Αν παρουσιάσει βλάβη, το τηλεσκοπικό στήριγμα φόρτωσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Upute za uporabu  
teleskopskog potpornja  
Modell DVS1

Sljedeće korisničke informacije služe zaštiti rukovatelja kako bi na siguran način rukovao ovim proizvodom.

One moraju korisniku biti stalno dostupne te ih treba čuvati. Teleskopski potporanj svoju primjenu nalazi pri utovaru kada se ukloni vučni stroj.

Pri postavljanju ispod okvira prikolice pomoću spojnih zatika ne smije biti izravnog kontakta (pogledajte ilustraciju na uređaju), jer se u slučaju otkazivanja potpornja prikolice zadržava teret prikolice i sprječava se izvijanje.

Proizvod: Teleskopski potporanj za prikolicu s dopuštenom ukupnom masom od 40 t, broj artikla: DVS 1 maks. opterećenje: do 40 t

Nije potrebna podna montaža. Podloga na kojoj se primjenjuje teleskopski potporanj mora biti ravna i čvrsta. Prije korištenja, korisnik mora provjeriti ima li oštećenja na vanjskoj strani uređaja te da li sve komponente besprijekorno funkcioniraju.

U slučaju kvara, rezervne dijelove zatražite samo od proizvođača.

Proizvođač: Dancop International GmbH,  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Telefaks: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Sigurnosne napomene:

- a) Ove korisničke informacije čuvajte te ih stavite na raspolaganje korisniku
- b) Maksimalno opterećenje iznosi 40 t
- c) Prilikom primjene, podloga mora biti čvrsta i ravna
- d) Prilikom primjene prikolicu je potrebno osigurati o koturanja
- e) Proizvod se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen
- f) Prije svake primjene korisnik mora provjeriti spremnost teleskopskog potpornja za rad
- g) Oštećeni teleskopski potporanj ne smije se koristiti

Kezelési útmutató  
a DVS 1 modellszámú  
teleszkópos rakodó támasztékhoz

Az alábbi felhasználói tájékoztató jelen termék biztonságos kezelése során az azt használó személy védelmét szolgálja. Ezen tájékoztatót a felhasználó számára mindenkor hozzáférhetővé kell tenni, és meg kell őrizni.

A teleszkópos rakodó támasztékot azon rakodási folyamatoknál használjuk, amelyek során a vontató jármű eltávolításra kerül. A tréler kerete alatt, a királycsapnál történő elhelyezéssel - közvetlen kapcsolat nem állhat fenn (lásd a készüléken található piktogramot) - a tréler alátámasztásának tönkremenetele esetén a szerkezet felfogja a tréler terhelését, és megakadályozza annak összecsuklását/ledőlését.

Termék: Teleszkópos rakodó támaszték maximum  
40 tonna összsúlyú vontatókhoz Cikkszám: DVS 1 Max.  
terhelés: legfeljebb 40 t  
Sérülés/károsodás esetén a csere-/pótalkatrészek csak a gyártón keresztül szerezhetők be.

Gyártó: Dancop International GmbH,  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Biztonsági utasítások:

- a) Őrizze meg ezt a felhasználói tájékoztatót, és bocsássa a készüléket felhasználó személy részére.
- b) A maximális terhelhetőség 40 tonna.
- c) Használatkor a talajnak (az alapnak) szilárdnak és egyenletesnek kell lennie.
- d) Használatkor a tréler (vontatmányt) elgurulás ellen előzetesen biztosítani kell.
- e) A termék csak a rendeltetés szerinti célra használható.
- f) A felhasználónak minden egyes használat előtt ellenőriznie kell a teleszkópos rakodó támaszték üzembesz voltát.
- g) Sérült teleszkópos rakodó támasztékot használni nem szabad.

## Istruzione d'uso al supporto di sicurezza con telescopio Modello DVS1

Gli seguenti informazioni d'uso servono alla protezione del utilizzatore en la relazione sicura con questo prodotto.

Questi informazioni sono sempre accessibile per il utilizzatore e devono essere conservati.

Il supporto di sicurezza con telescopio e usato quando la motrice è allontanata durante el carico.

Attraverso la installazione sotto la cornice del trailer, il diretto contatto non è permetto ( vedi pittogramma al strumento), il supporto di trailer bloccherà il peso del trailer nel caso di panna e sarà evitata.

Prodotto: supporto di sicurezza con telescopio per trailer con un peso ammissibile de 40t

numero di articolo: DVS 1 max. carico: fino a 40t

Un montante a terra non è necessaria. Il sottofondo durante la installazione del supporto di sicurezza con telescopio deve essere piano e fermo. Prima del uso, il utilizzatore deve controllare il meccanismo per esempio lesione esteriori e tutti parte devono funzionare perfettamente .

En caso di sinistro, il utilizzatore deve comprare gli pezzi di ricambio solamente nel fabbricante

Fabbricante

Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf, Germany

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90, Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Avvisi di sicurezza

- a) Conservare questi informazioni d'uso e metterle a disposizione del utilizzatore
- b) La capacità massimale 40t
- c) Durante il uso un sottofondo piano e fermo deve essere disponibile
- d) Durante il uso il trailer deve essere immobilizzato
- e) Il prodotto deve essere utilizzato solamente en el uso particolare
- f) Il utilizzatore deve controllare la prontezza del supporto di sicurezza con telescopio prima ogni uso
- g) Un lesionato supporto di sicurezza con telescopio non deve essere utilizzato



Teleskopinės krovinių kėlimo atramos  
naudotojo vadovas  
Modelis DVS1

Toliau pateikiama informacija padės saugiai naudoti šį prietaisą.

Ši informacija turi būti saugoma ir naudotojui pasiekama bet kuriuo metu.

Teleskopinė krovinių kėlimo atrama naudojama kraunant krovinius įrenginiu, kuriame nėra keltuvo mechanizmo.

Talpinant krovinį po priekabos rėmu ir esant sujungimo ašiai, negali būti tiesioginio krovinio ir ašies kontakto (žr. piktogramą ant prietaiso).

Sugedus priekabos atramai, priekabos apkrova bus išlyginta ir taip išvengta korpuso lūžimo.

Produktas: Teleskopinė krovinių kėlimo atrama priekaboms, kurios leidžiamas bendrasis svoris sudaro 40 t. Prekės numeris: DVS 1. Didž. apkrova: iki 40 t

Remonto atveju, naudoti tik originalias gamintojo atsargines detales.

Gamintojas: Dancop International GmbH  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf  
www.dancop.com  
info@dancop.com  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Faksas: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Saugumo nurodymai:

- a) Saugokite šią naudotojo informaciją lengvai prieinamoje vietoje.
- b) Didžiausia leidžiama apkrova sudaro 40 t.
- c) Atramą naudokite tik ant tvirto ir lygaus grunto.
- d) Atramą naudokite tik užtikrinę priekabos stabilumą.
- e) Produktą naudokite tik pagal paskirtį.
- f) Kaskart prieš naudodami teleskopinę krovinių kėlimo atramą, patikrinkite jos būklę.
- g) Nenaudokite pažeistos teleskopinės krovinių kėlimo atramos.

## Gebruiksaanwijzing voor telescopische verladersteun Model DVS1

De volgende gebruiksinformatie dient als bescherming van de gebruiker voor de veilige omgang met dit product.

Dit moet voor de gebruiker gemakkelijk toegankelijk zijn en worden bewaard.

De telescopische verladersteun wordt gebruikt bij verlaadprocessen waarbij de trekker wordt verwijderd. Door het plaatsen onder het frame van de aanhanger bij de kongingskegel mag het niet tot direct contact komen (zie pictogram op het apparaat), wordt in het geval van het mislukkingen van de aanhangersteun de lading van de aanhanger opgevangen en wordt knikken voorkomen.

Product: Telescopische verladersteun voor aanhanger met een toegestaan totaalgewicht van 40t

In geval van schade mogen er alleen onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Fabrikant: Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Veiligheidsvoorschriften:

- a) Bewaar deze gebruikersinformatie en stel deze ter beschikking voor de gebruiker
- b) De maximale belasting bedraagt 40t
- c) Bij gebruik moet er een vaste en vlakke ondergrond zijn
- d) Bij gebruik moet de aanhanger tegen weggrollen worden beschermd
- e) Het product mag alleen voor de specifieke toepassing worden gebruikt
- f) De gebruiker moet voor elk gebruik de bereidheid van de telescopische verladersteun controleren
- g) Een beschadigde telescopische verladersteun mag niet worden gebruikt

## Bruksanvisning for teleskopisk lastestøtte Modell DVS1

Følgende brukerinformasjon tjener til brukerens trygghet i vedkommendes omgang med dette produktet.

Informasjonen må stilles til rådighet for brukeren når som helst og må tas vare på.

Teleskop-lastestøtten kommer til nytte ved lasting der trekkvognen fjernes.

Gjennom plassering under trailerens ramme ved kingpin, uten direkte kontakt (vennligst se piktogram på enheten), fanges trailerens last opp i tilfelle trailerstøttene skulle svikte og knekk forhindres.

Produkt: Teleskop-lastestøtte til trailer med  
tillatt totalvekt på 40 t. Artikkelnummer: DVS 1 Maks.  
belastning: Opptil 40 t

I tilfelle skader får reservedeler skaffes kun fra produsenten.

### Produsent:

Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Faks.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Veiledning ang. sikkerhet:

- a) Ta vare på denne brukerinformasjonen og still den til rådighet for brukeren
- b) Maksimal belastning er 40 t
- c) Ved bruk må bakken være jevn og solid
- d) Traileren skal ved bruk være sikret mot å rulle av gårde
- e) Produktet får kun brukes til det det er beregnet på
- f) Brukeren må før hver gangs bruk sjekke hvorvidt teleskop-lastestøtten er klar til bruk
- g) En skadet teleskop-lastestøtte får ikke brukes

## Instrukcja obsługi

### podstawy naczepy model DVS1

Podstawa naczepy jest niezbędna do zapewnienia bezpieczeństwa przy załadunku i rozładunku. Przy zwiększonym obciążeniu na krańcu naczepy może dojść do jej przewrócenia, podstawa zapobiega takiemu zdarzeniu poprzez zabezpieczenie przed przechyleniem.

W trakcie użycia podstawa nie może być w bezpośrednim kontakcie z naczepą, należy zachować małą przestrzeń.

Produkt: Podstawa naczepy 40 ton

Numer artykułu: DVS-1

Maksylne obciążenie: 40 ton

W trakcie użycia nie ma konieczności mocowania podstawy do ziemi, jednak grunt powinien być płaski i twardy. Po użyciu należy sprawdzić czy maszyna działa poprawnie i nie jest uszkodzona.

W przypadku konieczności wymiany uszkodzonych części należy skontaktować się z dostawcą.

### Producent

Dancop International GmbH

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf, Niemcy

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Instrukcja bezpieczeństwa:

- a) Zatrzymaj ten opis urządzenia i przekazaj użytkownikowi
- b) Maksymalne obciążenie 40 ton
- c) W trakcie użytku grunt na którym stoi podstawa musi być płaski i twardy
- d) W trakcie użytku podstawa musi być zabezpieczona przed poruszeniem się
- e) Produkt jest przeznaczony tylko do opisanego celu
- f) Przed użyciem należy sprawdzić czy produkt nie jest uszkodzony
- g) Uszkodzona podstawa naczepy nie może być użytkowana

Manual de instruções  
do suporte telescópico para atrelado de carga  
Modelo DVS1

As seguintes informações de utilizador destinam-se à proteção do utilizador durante a utilização segura deste produto.

Elas deverão estar sempre acessíveis ao utilizador e ser guardadas em local seguro.

O suporte telescópico para atrelado de carga pode ser utilizado nos processos de carga e descarga, quando a viatura de tração é desatrelada.

Ao ser posicionado sob a armação do atrelado, no pivot central, não pode existir contacto direto (ver ilustração no dispositivo); em caso de falha dos suportes do atrelado, a carga é amortizada, impedindo-se assim o seu desequilíbrio.

Produto: Suporte telescópico para atrelado de carga com um peso total admissível de 40 toneladas

Referência do artigo: DVS 1 carga máx. admissível: até 40 t

Em caso de danos, as peças de reposição apenas poderão ser adquiridas diretamente do fabricante.

Fabricante: Dancop International GmbH,

Wilhelm-Rausch-Straße 15, D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90, Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Instruções de segurança:

- a) Guarde estas informações e coloque-as à disposição do utilizador.
- b) A carga máxima admissível é de 40 t.
- c) Ao ser utilizado, é necessária a existência de uma superfície de base sólida e plana.
- d) Ao ser utilizado, o atrelado deve estar travado e protegido contra deslocamento.
- e) Este produto apenas pode ser utilizado para o uso especificado
- f) Antes de cada utilização, o utilizador deverá verificar a operacionalidade do suporte telescópico para atrelado de carga
- g) Se o suporte telescópico para atrelado de carga estiver danificado, ele não pode ser utilizado

## Manual de utilizare pentru suportul telescopic de încărcare Model DVS1

Următoarele informații pentru utilizator sunt folosite pentru a proteja utilizatorul pentru a deservi în siguranță acest produs. Acestea trebuie să fie accesibile utilizatorului în orice moment și trebuie să fie păstrate.

Suportul telescopic de încărcare este folosit la procesele de încărcare la care tractorul este îndepărtat.

Prin plasarea sub cadrul remorcii la pivotul principal nu trebuie să existe niciun contact direct (a se vedea pictograma de pe aparat), în caz de deteriorare a suporturilor remorcii, sarcina remorcii este preluată și se previne îndoirea.

Produs: Suport telescopic de încărcare pentru remorcă cu o greutate totală admisă de 40t N

umăr de articol: DVS 1 Sarcina maximă: până la 40t

În cazul unei defecțiuni pot fi procurate piese de schimb numai prin intermediul producătorului.

Producător: Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15, D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Telefon: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

### Indicații de siguranță:

- a) Păstrați aceste informații pentru utilizator și puneți-le la dispoziția utilizatorului
- b) Sarcina maximă este de 40 tone
- c) În timpul utilizării trebuie să existe o suprafață solidă și plană
- d) În timpul utilizării, remorca trebuie să fie asigurată contra alunecării
- e) Produsul poate fi utilizat doar pentru destinația specifică
- f) Utilizatorul trebuie să verifice înainte de fiecare utilizare capacitatea de funcționare a suportului telescopic de încărcare
- g) Un suport telescopic de încărcare deteriorat nu trebuie utilizat

Uputstvo za upotrebu  
teleskopskog oslonca utovarivača  
Model DVS1

Sledeće korisničke informacije služe da zašтите korisnika kada na siguran način postupa sa ovim proizvodom.

Ove informacije treba da su u svako doba dostupne korisniku i moraju da se sačuvaju.

Teleskopski oslonac utovarivača se primenjuje prilikom radova utovara kod kojih je tegljač uklonjen.

Postavljanjem ispod okvira trejlera kod centralnog stuba neće postojati direktan kontakt (vidi piktogram na uređaju), u slučaju zakazivanja oslonca trejlera njegov teret će se prihvatiti i sprečiće se lomljava.

Proizvod: Teleskopski oslonac utovarivača sa dozvoljenom ukupnom težinom od 40t Broj artikla: DVS 1 Maks. opterećenje: do 40t

U slučaju oštećenja rezervni delovi se mogu naručiti samo preko proizvođača.

Proizvođač: Dancop International GmbH,  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf  
ww.dancop.com / info@dancop.com  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Faks: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Bezbednosna uputstva:

- a) Sačuvajte ove informacije za korisnika i neka iste budu na raspolaganju korisniku
- b) Maksimalna opteretivost iznosi 40t
- c) Prilikom korišćenja treba da je na čvrstoj i ravnoj podlozi
- d) Prilikom krišćenja trejler treba da je obezbeđen da se ne otkotrlja
- e) proizvod se koristi samo za određenu upotrebu
- f) korisnik pre svake upotrebe mora da proveri teleskopski oslonac utovarivača
- g) oštećeni teleskopski oslonac utovarivača se ne sme koristiti

## Användarinstruktion för Teleskop-laststötta Modell DVS1

Nedanstående användarinformation är avsedd att skydda användaren för trygg hantering av denna produkt.

Den skall alltid hållas tillgänglig för användaren och förvaras på ett säkert ställe.

Teleskop-laststötten används vid lastningsarbete som innebär att dragbilen avlägsnas.

När den placeras vid spindelbulten under släpets ram får det inte förekomma direkt kontakt (se bildsymboler på enheten),

Om släpets egna stöttor skulle brista fångas det upp, så att lasten inte kan knäckas.

Produkt: Teleskop-laststötta för släpfordon med

godkänd total vikt 40t, artikelnummer: DVS 1 max. belastning: 40t

Vid skada måste reservdelar erhållas från tillverkaren.

Tillverkare: Dancop International GmbH,  
Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90  
Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Säkerhetsanvisningar:

- a) Förvara denna användarinformation på ett säkert ställe och håll den tillgänglig för användare
- b) Maximal belastning är 40t
- c) Vid användningen måste stötten stå på ett fast och jämnt underlag
- d) Vid användning måste släpet vara säkrat så att inte kan rulla undan
- e) Produkten får bara utnyttjas för den uppgift den är avsedd för
- f) Före varje användning måste användaren kontrollera att teleskop-laststötten är i gott skick
- g) En skadad teleskop-laststötta får inte användas



Navodila za uporabo  
za zložljiv ročni voziček  
Model DVS1

Naslednje uporabniške informacije so namenjene zaščititi uporabnika pri varnem rokovanju s tem izdelkom.

Te morajo biti uporabniku vedno dostopne in jih je treba hraniti. Zložljiv ročni voziček se uporablja pri postopkih nakladanja, pri katerih se odstrani vlečno vozilo.

S postavitvijo pod okvir priklopnika pri središčnem zatiču, pri čemer ne sme biti neposrednega stika (glej ilustracijo na napravi), bi v primeru izpada podpore priklopnika prestregel tovor priklopnika in preprečil nagib.

Proizvod: Zložljiv ročni voziček za priklopnike z dovoljeno skupno težo 40 t Številka artikla: DVS 1 maks.  
obremenitev: do 40 t

V primeru poškodb lahko nadomestne dele dobavi le proizvajalec.

Proizvajalec:

Dancop International GmbH, Wilhelm-Rausch-Straße 15  
D-31228 Peine-Stederdorf

[www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Faks.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

- a) Shranite te uporabniške informacije in jih dajte na razpolago uporabniku
- b) Največja nosilnost znaša 40 t
- c) Uporabljati se mora na trdni in ravni površini
- d) Pri uporabi je treba priklopnik zaščititi, da se ne odpelje stran
- e) Proizvod se lahko uporablja samo za določeno uporabo
- f) Uporabnik mora pred vsako uporabo preveriti pripravljenost zložljivega ročnega vozička
- g) Poškodovanega zložljivega ročnega vozička se ne sme uporabljati

Návod na obsluhu  
k teleskopickému zdviháku pre prívesy  
Model DVS1

Ďalej uvedené informácie pre používateľa slúžia na ochranu používateľa pri bezpečnej manipulácii s týmto výrobkom. Tieto informácie musia byť neustále k dispozícii pre používateľa a musia sa bezpečne uschovať.

Teleskopický zdvihák pre nákladné automobily nachádza uplatnenie pri postupoch prekladania, pri ktorých sa odstráni ťahač.

Umiestnením pod rám prívesu pri hlavnom čape nesmie dochádzať k žiadnemu priamemu kontaktu (pozri piktogram prístroja), sa v prípade zlyhania stojanov prívesu váha prívesu bezpečne zachytí a zabráni sa zlomeniu nápravy.

Výrobok: Teleskopický zdvihák pre prívesy s  
prípustnou celkovou  
hmotnosťou do 40t Číslo položky: DVS 1  
max. zaťaženie: do 40t

Nevyžaduje sa montáž k zemi. Pri použití teleskopického zdviháka musí byť podklad pevný a rovný. Pred použitím musí používateľ prístroj otestovať na vonkajšie poškodenia a všetky diely musia fungovať bez problémov.

V prípade škôd sa musia náhradné diely zakúpiť od výrobcu.

Výrobca: Dancop International GmbH,  
Wilhelm-Rausch-Straße 15, D-31228 Peine-Stederdorf  
www.dancop.com / info@dancop.com  
Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90, Fax.: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Bezpečnostné pokyny:

- a) Tieto informácie pre používateľa uschovajte a poskytnite ich osobe, ktorá zdvihák používa
- b) Maximálna zaťažiteľnosť predstavuje 40t
- c) Pri použití musí byť k dispozícii pevný a rovný podklad
- d) Pri použití musí byť prívés zabezpečený proti pohybu
- e) Výrobok sa smie používať len pre určený spôsob použitia
- f) Používateľ musí pred každým použitím skontrolovať pripravenosť teleskopického zdviháka
- g) Poškodený teleskopický zdvihák sa nesmie používať

İşletim kılavuzu

Teleskopik yükleme desteği

DVS1 model

Aşağıdaki kullanıcı bilgileri, kullanıcının bu ürünün güvenli kullanım esnasında korunmasına hizmet eder.

Bu bilgiler, kullanıcının her zaman erişimine açık hale getirilmeli ve saklanmalıdır.

Teleskopik yükleme desteği, dorsenin çıkarılması gereken yükleme işlerinde kullanılır.

Teleskopik yükleme desteğinin, römork şasisinin altındaki ana çiviye yerleştirilmesiyle, ki bu durumda direkt temas oluşmamalıdır (cihazdaki piktograma bakın), römork desteklerinin işlevsiz kalması durumunda römorkün yükü yakalanır ve olası bükülmeler önlenir.

Ürün: Römork teleskopik yükleme desteği (izin verilen toplam yük 40 t) Ürün numarası: DVS 1 maks. yük: 40 t'a kadar

Yedek parçalar hasar durumunda yalnızca üreticiden temin edilebilir.

Üretici: Dancop International GmbH,

Wilhelm-Rausch-Straße 15

D-31228 Peine-Stederdorf [www.dancop.com](http://www.dancop.com) / [info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)

Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90

Faks: +49 (0) 51 71 - 58 56 920

Güvenlik uyarıları:

- Bu kullanıcı bilgilerini saklayın ve kullanıcının erişimine açık tutun
- Maks. yüklenebilirlik 40 t'dur.
- Kullanım esnasında sabit ve düz bir alt zemin mevcut olmalıdır
- Kullanım esnasında römork devrilmeye karşı emniyete alınmış olmalıdır
- Ürün sadece belirlenen uygulamada kullanılabilir
- Kullanıcı her uygulamadan önce teleskopik yükleme desteğinin kullanıma hazır olup olmadığını kontrol etmelidir
- Hasarlı bir teleskopik yükleme desteği kullanılmamalıdır

**Dancop International GmbH**  
**Wilhelm-Rausch-Str. 15**  
**D-31228 Peine-Stederdorf**  
**Germany**  
**[www.dancop.com](http://www.dancop.com)**  
**[info@dancop.com](mailto:info@dancop.com)**  
**Tel.: +49 (0) 51 71 - 58 56 90**  
**Fax: +49 (0) 51 71 - 58 56 920**